

تعديلات عام 2021 على بروتوكول عام 1988 المتعلق
باتفاقية الدولية لخطوط التحميل لعام 1966
(بروتوكول عام 1988 لاتفاقية خطوط التحميل)

(MSC.491(104))

《1966 年国际载重线公约》1988 年议定书
(《载重线公约》1988 年议定书)
的 2021 年修正案

(第 MSC.491(104)号决议)

2021 AMENDMENTS TO THE PROTOCOL OF 1988 RELATING TO
THE INTERNATIONAL CONVENTION ON LOAD LINES, 1966
(1988 LOAD LINES PROTOCOL)

(Resolution MSC.491(104))

AMENDEMENTS DE 2021 AU PROTOCOLE DE 1988 RELATIF À LA CONVENTION
INTERNATIONALE DE 1966 SUR LES LIGNES DE CHARGE
(PROTOCOLE DE 1988 SUR LES LIGNES DE CHARGE)

(Résolution MSC.491(104))

ПОПРАВКИ 2021 ГОДА К ПРОТОКОЛУ 1988 ГОДА К
МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ О ГРУЗОВОЙ МАРКЕ 1966 ГОДА
(ПРОТОКОЛ 1988 ГОДА О ГРУЗОВОЙ МАРКЕ)

(Резолюция MSC.491(104))

ENMIENDAS DE 2021 AL PROTOCOLO DE 1988 RELATIVO AL CONVENIO
INTERNACIONAL SOBRE LÍNEAS DE CARGA, 1966
(PROTOCOLO DE LÍNEAS DE CARGA DE 1988)

(Resolución MSC.491(104))

القرار (MSC.491(104)
(المعتمد في 8 تشرين الأول/أكتوبر 2021)

**تعديلات على بروتوكول عام 1988 المتعلق
بالاتفاقية الدولية لخطوط التحميل لعام 1966
(بروتوكول عام 1988 لاتفاقية خطوط التحميل)**

إن لجنة السلامة البحرية ،

إذ تشير إلى المادة 28(ب) من اتفاقية إنشاء المنظمة البحرية الدولية بشأن وظائف اللجنة ،

وإذ تشير أيضاً إلى المادة VI من بروتوكول عام 1988 المتعلق بالاتفاقية الدولية لخطوط التحميل لعام 1966 ("بروتوكول عام 1988 لاتفاقية خطوط التحميل") بشأن إجراءات التعديل ،

وقد نظرت ، في دورتها الرابعة بعد المئة ، في تعديلات على بروتوكول عام 1988 لاتفاقية خطوط التحميل اقتُرحت وعممت بموجب المادة VI(2)(أ) منه ،

1 تعتمد ، بموجب المادة VI(2)(د) من بروتوكول عام 1988 لاتفاقية خطوط التحميل ، التعديلات على بروتوكول عام 1988 لاتفاقية خطوط التحميل التي يرد نصها في مرفق هذا القرار ؛

2 تقرر ، بموجب المادة VI(2)(و)(ii)(ب) من بروتوكول عام 1988 لاتفاقية خطوط التحميل ، اعتبار التعديلات مقبولة في 1 تموز/يوليو 2023 ، ما لم يقم ، قبل ذلك التاريخ ، ما لا يقل عن ثلث الأطراف أو أطراف تشکّل أساساً لها التجارية مجتمعةً 50 % على الأقل من الحمولة الإجمالية للأسطول التجاري العالمي ، بإبلاغ المنظمة اعترافها على التعديلات ؛

3 تدعو الأطراف المعنية إلى أن تأخذ علمًا بأنه ، بموجب المادة VI(2)(ز)(ii) من بروتوكول عام 1988 لاتفاقية خطوط التحميل ، تدخل التعديلات المذكورة حيز التنفيذ في 1 كانون الثاني/يناير 2024 فور قبولها بموجب الفقرة 2 أعلاه ؛

4 تطلب من الأمين العام أن يقوم ، طبقاً للمادة VI(2)(ه) من بروتوكول عام 1988 لاتفاقية خطوط التحميل ، بإرسال نسخ مصدقة من هذا القرار مع نص التعديلات الوارد في المرفق إلى جميع الأطراف في بروتوكول عام 1988 لاتفاقية خطوط التحميل ؛

5 تطلب أيضاً من الأمين العام أن يرسل إلى أعضاء المنظمة من غير الأطراف في بروتوكول عام 1988 لاتفاقية خطوط التحميل نسخاً من هذا القرار ومرفقه .

مرفق

تعديلات على بروتوكول عام 1988 المتعلق بالاتفاقية الدولية لخطوط التحميل لعام 1966
(بروتوكول عام 1988 لاتفاقية خطوط التحميل)

المرفق باء مرافقات الاتفاقية في صيغتها المعديلة بروتوكول عام 1988 المتعلق بها

المرفق I لوائح تحديد خطوط التحميل

الفصل II شروط تعين العائم

اللائحة 22 البوا良ع والمداخل والمصارف

1 يُستعاض عن اللائحة 22(1)(ز) بما يلي :

”(ز) يبيّن الجدول 1.22 التجهيزات المقبولة للبوا良ع والمداخل والمصارف“ .

الفصل III العوائم

اللائحة 27 طراز السفن

2 يُستعاض عن اللائحة 27(13)(أ) بما يلي :

”(13) تُعتبر حالة التوازن مُرضية بعد الغمر في الحالات التالية :

إذا كان خط الماء النهائي بعد الغمر ، مع الأخذ في الاعتبار مقدار الغاطس والميل الجنبي والميل حول المحور العرضي ، يقع أسفل الحافة السفلية لأي فتحة يمكن أن يتم عبرها الغمر النازل التدريجي . وتشمل هذه الفتحات أنابيب الهواء ومساقط التهوية (حتى وإن استوفت متطلبات اللائحة 19(4)) والفتحات التي تُنقل بأبواب صامدة للأحوال الجوية (حتى وإن استوفت متطلبات اللائحة 12) أو أغطية الفتحات العنبية (حتى وإن استوفت متطلبات الفقرات من (1) إلى (5) من اللائحة 16) ، ويجوز استثناء الفتحات المغلقة بأغطية فتحات الولوج والقوى ذات الأغطية المسطحة (التي تستوفي متطلبات اللائحة 18) ، وأغطية فتحات عناير البضائع ذات الطراز الموصوف في اللائحة 27(2) ، والأبواب الانزلاقية الكتيمة للماء التي تشغّل عن بُعد ، والأبواب الكتيمة للماء المجهزة بمفصلات ذات المبين الموضعي وفي برج القيادة لحالة الفتح/الإغلاق ، من الطراز السريع الإغلاق والمفرد الفعل ، التي تكون مغلقة عادةً أثناء الإبحار ، والأبواب الكتيمة للماء المجهزة بمفصلات التي تظل مغلقة دائمًا أثناء الإبحار ، والقوى الجانبية

غير القابلة للفتح (التي تستوفي متطلبات اللائحة 23) . أما في حالة الأبواب التي تصل مكان الآلات الرئيسي عن حُجيرة جهاز التوجيه ، فيجوز أن تكون الأبواب الانزلاقية الكتيمة للماء مزودة بمقصلات سريعة الإغلاق تظل مغلقة أثناء الإبحار عندما لا يستخدم هذه الأبواب ، على أن تكون العتبة السفلية لهذه الأبواب فوق خط الماء التحميلي الصيفي .

**第 MSC.491(104)号决议
(2021 年 10 月 8 日通过)**

**《1966 年国际载重线公约》1988 年议定书
(《载重线公约》1988 年议定书)修正案**

海上安全委员会,

忆及《国际海事组织公约》关于本委员会职能的第 28(b)条,

还忆及《1966 年国际载重线公约》1988 年议定书(《载重线公约》1988 年议定书)关于修正程序的第 VI 条,

在其第 104 届会议上,审议了按《载重线公约》1988 年议定书第 VI(2)(a)条提出和分发的《载重线公约》1988 年议定书修正案,

1 按《载重线公约》1988 年议定书第 VI(2)(d)条,通过《载重线公约》1988 年议定书修正案,其文本载于本决议附件;

2 按《载重线公约》1988 年议定书第 VI(2)(f)(ii)(bb)条,决定所述修正案应于 2023 年 7 月 1 日被视为获得接受,除非在此日期之前,有三分之一以上的《载重线公约》1988 年议定书缔约国或拥有商船合计吨位数不少于所有缔约国商船总吨 50% 的缔约国已通知其反对该修正案;

3 提请相关缔约国注意,按《载重线公约》1988 年议定书 VI(2)(g)(ii)条,该修正案在按上述第 2 段获得接受后,应于 2024 年 1 月 1 日生效;

4 要求秘书长,按《载重线公约》1988 年议定书第 VI(2)(e)条,将本决议及其附件中所载修正案文本的核正无误副本送交《载重线公约》1988 年议定书所有缔约国;

5 还要求秘书长将本决议及其附件的副本分发给非《载重线公约》1988 年议定书缔约国的本组织各会员。

附 件

《1966 年国际载重线公约》1988 年议定书 (《载重线公约》1988 年议定书)修正案

附件 B

经 1988 年议定书修订的《1966 年国际载重线公约》的附件

附则 I

载重线核定规则

第 II 章

勘定干舷的条件

第 22 条

泄水孔、进水孔和排水孔

1 第 22(1)(g)条由以下替换:

“(g) 表 22.1 提供了泄水孔和排水孔的可接受布置。”

第 III 章

干 舷

第 27 条

船舶类型

2 第 27(13)(a)条由以下替换:

“(13) 浸水后的平衡状态如满足下列要求则被认为合格:

- (a) 考虑到下沉、横倾及纵倾，船舶浸水后的最终水线应位于可能通过其发生持续向下浸水的任何开口下缘的下方。此类开口应包括空气管、通风筒(即使其符合第 19(4)条)和以风雨密门(即使其符合第 12 条)或风雨密舱口盖(即使其符合第 16(1)至(5)条)关闭的开口；可不包括用人孔盖和平舱盖(符合第 18 条)关闭的开口、第 27(2)条所述型式的货舱盖、遥控的滑动式水密门、就地和在驾驶室带有打开/关闭指示器的铰链式水密出入门(通常为在海上关闭的速动或单作用类型)、在海上保持关闭的铰链式水密门和永闭型舷窗(符合第 23 条)。但是，分隔主机舱和舵机舱的水密门可为铰链速闭式门，在海上不使用时保持关闭，同时，此类门的下门槛是在夏季载重线以上。”

**RESOLUTION MSC.491(104)
(adopted on 8 October 2021)**

**AMENDMENTS TO THE PROTOCOL OF 1988 RELATING TO
THE INTERNATIONAL CONVENTION ON LOAD LINES, 1966
(1988 LOAD LINES PROTOCOL)**

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

RECALLING ALSO article VI of the Protocol of 1988 relating to the International Convention on Load Lines, 1966 (1988 Load Lines Protocol) concerning amendment procedures,

HAVING CONSIDERED, at its 104th session, amendments to the 1988 Load Lines Protocol proposed and circulated in accordance with article VI(2)(a) thereof,

1 ADOPTS, in accordance with article VI(2)(d) of the 1988 Load Lines Protocol, amendments to the 1988 Load Lines Protocol, the text of which is set out in the annex to the present resolution;

2 DETERMINES, in accordance with article VI(2)(f)(ii)(bb) of the 1988 Load Lines Protocol, that the said amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2023, unless, prior to that date, more than one third of the Parties to the 1988 Load Lines Protocol, or Parties the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of all the merchant fleets of all Parties, have notified their objections to the amendments;

3 INVITES the Parties concerned to note that, in accordance with article VI(2)(g)(ii) of the 1988 Load Lines Protocol, the amendments shall enter into force on 1 January 2024 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4 REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article VI(2)(e) of the 1988 Load Lines Protocol, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annex to all Parties to the 1988 Load Lines Protocol;

5 REQUESTS ALSO the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its annex to Members of the Organization which are not Parties to the 1988 Load Lines Protocol.

ANNEX

**AMENDMENTS TO THE PROTOCOL OF 1988 RELATING TO THE INTERNATIONAL
CONVENTION ON LOAD LINES, 1966
(1988 LOAD LINES PROTOCOL)**

**Annex B
ANNEXES TO THE CONVENTION AS MODIFIED BY
THE PROTOCOL OF 1988 RELATING THERETO**

**Annex I
Regulations for determining load lines**

**Chapter II
Conditions of assignment of freeboard**

**Regulation 22
*Scuppers, inlets and discharges***

- 1 Regulation 22(1)(g) is replaced with the following:
 - "(g) Table 22.1 provides the acceptable arrangements of scuppers and discharges."

**Chapter III
Freeboards**

**Regulation 27
*Types of ships***

- 2 Regulation 27(13)(a) is replaced with the following:
 - "(13) The condition of equilibrium after flooding shall be regarded as satisfactory provided:
 - (a) The final waterline after flooding, taking into account sinkage, heel and trim, is below the lower edge of any opening through which progressive downflooding may take place. Such openings shall include air pipes, ventilators (even if they comply with regulation 19(4)) and openings which are closed by means of weathertight doors (even if they comply with regulation 12) or hatch covers (even if they comply with regulation 16(1) through (5)), and may exclude those openings closed by means of manhole covers and flush scuttles (which comply with regulation 18), cargo hatch covers of the type described in regulation 27(2), remotely operated sliding watertight doors, hinged watertight access doors with open/closed indication locally and at the navigation bridge, of the quick-acting or single-action type that are normally closed at sea, hinged watertight doors that are permanently closed at sea, and sidescuttles of the non-opening type (which comply with regulation 23). In the case of doors separating a main machinery space from a steering gear compartment, watertight doors may be of a hinged, quick-acting type kept closed at sea whilst not in use, provided also that the lower sill of such doors is above the summer load waterline."

RÉSOLUTION MSC.491(104)
(adoptée le 8 octobre 2021)

**AMENDEMENTS AU PROTOCOLE DE 1988 RELATIF À LA CONVENTION
INTERNATIONALE DE 1966 SUR LES LIGNES DE CHARGE
(PROTOCOLE DE 1988 SUR LES LIGNES DE CHARGE)**

LE COMITÉ DE LA SÉCURITÉ MARITIME,

RAPPELANT l'article 28 b) de la Convention portant création de l'Organisation maritime internationale, qui a trait aux fonctions du Comité,

RAPPELANT ÉGALEMENT l'article VI du Protocole de 1988 relatif à la Convention internationale de 1966 sur les lignes de charge ("Protocole de 1988 sur les lignes de charge"), qui concerne les procédures d'amendement,

AYANT EXAMINÉ, à sa cent quatrième session, les amendements au Protocole de 1988 sur les lignes de charge qui avaient été proposés et diffusés conformément à l'article VI 2 a) dudit Protocole,

1 ADOPTE, conformément à l'article VI 2 d) du Protocole de 1988 sur les lignes de charge, les amendements au Protocole de 1988 sur les lignes de charge dont le texte figure en annexe à la présente résolution;

2 DÉCIDE que, conformément à l'article VI 2 f) ii) bb) du Protocole de 1988 sur les lignes de charge, ces amendements seront réputés avoir été acceptés le 1^{er} juillet 2023, à moins qu'avant cette date, plus d'un tiers des Parties au Protocole de 1988 sur les lignes de charge, ou des Parties dont les flottes marchandes représentent au total 50 % au moins du tonnage brut de la flotte mondiale des navires de commerce, n'aient notifié qu'elles élèvent une objection contre ces amendements;

3 INVITE les Parties concernées à noter que, conformément à l'article VI 2 g) ii) du Protocole de 1988 sur les lignes de charge, ces amendements entreront en vigueur le 1^{er} janvier 2024, une fois qu'ils auront été acceptés dans les conditions prévues au paragraphe 2 ci-dessus;

4 PRIE le Secrétaire général de communiquer, conformément à l'article VI 2 e) du Protocole de 1988 sur les lignes de charge, des copies certifiées conformes de la présente résolution et du texte des amendements qui y est annexé à toutes les Parties au Protocole de 1988 sur les lignes de charge;

5 PRIE ÉGALEMENT le Secrétaire général de transmettre des copies de la présente résolution et de son annexe aux Membres de l'Organisation qui ne sont pas Parties au Protocole de 1988 sur les lignes de charge.

ANNEXE

AMENDEMENTS AU PROTOCOLE DE 1988 RELATIF À LA CONVENTION INTERNATIONALE DE 1966 SUR LES LIGNES DE CHARGE (PROTOCOLE DE 1988 SUR LES LIGNES DE CHARGE)

Annexe B

ANNEXES À LA CONVENTION INTERNATIONALE DE 1966 SUR LES LIGNES DE CHARGE, TELLE QUE MODIFIÉE PAR LE PROTOCOLE DE 1988 Y RELATIF

Annexe I

Règles pour la détermination des lignes de charge

Chapitre II

Conditions d'assignation du franc-bord

Règle 22

Dalots, prises d'eau et décharges

- 1 Le texte de la règle 22 1) g) est remplacé par le texte suivant :
 - "g) Le tableau 22.1 indique les installations de dalots et décharges qui sont acceptables."

Chapitre III

Francs-bords

Règle 27

Types de navires

- 2 Le texte de la règle 27 13) a) est remplacé par le texte suivant :
 - "13) L'état d'équilibre après envahissement est jugé satisfaisant :
 - a) Si la flottaison finale après envahissement, compte tenu de l'enfoncement, de la gîte et de l'assiette, est située au-dessous du can inférieur de toutes les ouvertures par lesquelles un envahissement progressif par les hauts pourrait se produire. Parmi ces ouvertures, on comprend les tuyaux de dégagement d'air, les manches à air (même s'ils satisfont aux dispositions de la règle 19 4) et les ouvertures qui sont fermées au moyen de portes étanches aux intempéries (même si elles sont conformes aux dispositions de la règle 12) ou de panneaux d'écouille (même s'ils sont conformes aux dispositions de la règle 16 1) à 5)). On peut exclure les ouvertures fermées au moyen de couvercles de trous d'homme et de bouchons à plat pont (conformes aux dispositions de la règle 18), de panneaux d'écouille de chargement du type décrit à la règle 27 2), de portes étanches à l'eau à glissières commandées à distance, de portes d'accès à charnières étanches à l'eau dotées de moyens permettant de signaler sur place et à la passerelle si elles sont ouvertes ou fermées et qui sont du type à fermeture rapide ou à ressort simple action et sont normalement fermées pendant la navigation, de portes à charnières étanches à l'eau qui sont fermées en permanence pendant la navigation et de

hublots de type fixe (conformes aux dispositions de la règle 23). Dans le cas des portes séparant un local de machines principales d'un compartiment de l'appareil à gouverner, les portes étanches à l'eau peuvent être du type à charnières à fermeture rapide, qui est maintenu fermé en mer lorsque les portes ne sont pas utilisées, à condition que le seuil inférieur de ces portes se trouve au-dessus de la ligne de charge d'été."

РЕЗОЛЮЦИЯ MSC.491(104)
(принята 8 октября 2021 года)

**ПОПРАВКИ К ПРОТОКОЛУ 1988 ГОДА К
МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ О ГРУЗОВОЙ МАРКЕ 1966 ГОДА
(ПРОТОКОЛ 1988 ГОДА О ГРУЗОВОЙ МАРКЕ)**

КОМИТЕТ ПО БЕЗОПАСНОСТИ НА МОРЕ,

ССЫЛАЯСЬ на статью 28 б) Конвенции о Международной морской организации, касающуюся функций Комитета,

ССЫЛАЯСЬ ТАКЖЕ на статью VI Протокола 1988 года к Международной конвенции о грузовой марке 1966 года («Протокол 1988 о грузовой марке»), касающуюся процедуры внесения изменений,

РАССМОТРЕВ на своей 104-й сессии поправки к Протоколу 1988 года о грузовой марке, предложенные и разосланные в соответствии с его статьей VI 2) а),

1 ОДОБРЯЕТ в соответствии со статьей VI 2) d) Протокола 1988 года о грузовой марке поправки к Протоколу 1988 года о грузовой марке, текст которых изложен в приложении к настоящей резолюции;

2 ПОСТАНОВЛЯЕТ, в соответствии со статьей VI 2) f) ii) bb) Протокола 1988 года о грузовой марке, что вышеупомянутые поправки считаются принятыми 1 июля 2023 года, если до этой даты более одной трети сторон Протокола 1988 года о грузовой марке или стороны, общий торговый флот которых по валовой вместимости составляет не менее 50% торгового флота всех сторон, не уведомят о своих возражениях против поправок;

3 ПРЕДЛАГАЕТ соответствующим сторонам принять к сведению, что в соответствии со статьей VI 2) g) ii) Протокола 1988 года о грузовой марке поправки вступают в силу 1 января 2024 года после их принятия в соответствии с пунктом 2 выше;

4 ПРОСИТ Генерального секретаря в соответствии со статьей VI 2) e) Протокола 1988 года о грузовой марке направить заверенные копии настоящей резолюции и текста поправок, содержащегося в приложении, всем сторонам Протокола 1988 года о грузовой марке;

5 ПРОСИТ ТАКЖЕ Генерального секретаря направить копии настоящей резолюции и приложения к ней членам Организации, которые не являются сторонами Протокола 1988 года о грузовой марке.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПОПРАВКИ К ПРОТОКОЛУ 1988 ГОДА К МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ О ГРУЗОВОЙ МАРКЕ 1966 ГОДА (ПРОТОКОЛ 1988 ГОДА О ГРУЗОВОЙ МАРКЕ)

Приложение В ПРИЛОЖЕНИЯ К КОНВЕНЦИИ, ИЗМЕНЕННЫЕ ПРОТОКОЛОМ 1988 ГОДА К НЕЙ

Приложение I Правила определения грузовых марок

Глава II Условия назначения надводного борта

Правило 22

Шпигаты, приемные и отливные отверстия

1 Правило 22 1) g) заменяется следующим текстом:

«g) В таблице 22.1 приведено приемлемое устройство шпигатов и отливных отверстий».

Глава III Величины надводного борта

Правило 27

Типы судов

2 Правило 27 13) a) заменяется следующим текстом:

«13) Условие равновесия после затопления считается удовлетворительным, если выполняются следующие требования:

a) Конечная ватерлиния после затопления, с учетом увеличения осадки, крена и дифферента, находится ниже кромки любого отверстия, через которое может происходить прогрессирующее затопление. К таким отверстиям относятся воздушные трубы, вентиляторы (даже если они отвечают требованиям правила 19 4) и отверстия, закрываемые непроницаемыми при воздействии моря дверями (даже если они отвечают требованиям правила 12) или крышками люков (даже если они отвечают требованиям правила 16 1)–16 5), в их число могут не включаться отверстия, закрываемые крышками горловин и палубными иллюминаторами (которые отвечают требованиям правила 18), крышками грузовых люков типа, описанного в правиле 27 2), скользящими водонепроницаемыми дверями с дистанционным управлением, навесными водонепроницаемыми дверями для доступа с местным указанием о положении «открыто/закрыто» и с указанием на ходовом мостике быстродействующего типа или однократного срабатывания, которые

обычно закрыты во время нахождения судна в море, навесными водонепроницаемыми дверями, которые постоянно закрыты во время нахождения судна в море, и бортовыми иллюминаторами неоткрывающегося типа (которые отвечают требованиям правила 23). Водонепроницаемые двери, отделяющие помещение главных механизмов от румпельного отделения, могут быть навесными быстродействующего типа, которые во время нахождения судна в море закрыты, когда они не используются, при условии также, что нижний комингс таких дверей находится выше летней грузовой ватерлинии».

RESOLUCIÓN MSC.491(104)
(adoptada el 8 de octubre de 2021)

**ENMIENDAS AL PROTOCOLO DE 1988 RELATIVO AL CONVENIO
INTERNACIONAL SOBRE LÍNEAS DE CARGA, 1966
(PROTOCOLO DE LÍNEAS DE CARGA DE 1988)**

EL COMITÉ DE SEGURIDAD MARÍTIMA,

RECORDANDO el artículo 28 b) del Convenio constitutivo de la Organización Marítima Internacional, artículo que trata de las funciones del Comité,

RECORDANDO TAMBIÉN el artículo VI del Protocolo de 1988 relativo al Convenio internacional sobre líneas de carga, 1966 (el "Protocolo de líneas de carga de 1988"), artículo que trata de los procedimientos de enmienda,

HABIENDO EXAMINADO, en su 104º periodo de sesiones, enmiendas al Protocolo de líneas de carga de 1988, propuestas y distribuidas de conformidad con lo dispuesto en el artículo VI 2) a) del mismo,

1 ADOPTA, de conformidad con lo dispuesto en el artículo VI 2) d) del Protocolo de líneas de carga de 1988, las enmiendas al Protocolo de líneas de carga de 1988 cuyo texto figura en el anexo de la presente resolución;

2 DECIDE, de conformidad con lo estipulado en el artículo VI 2) f) ii) bb) del Protocolo de líneas de carga de 1988, que las mencionadas enmiendas se considerarán aceptadas el 1 de julio de 2023, a menos que, con anterioridad a esa fecha, más de un tercio de las Partes en el Protocolo de líneas de carga de 1988, o un número de Partes cuyas flotas mercantes combinadas representen como mínimo el 50 % del tonelaje bruto de la flota mercante de todas las Partes, hayan notificado que rechazan las enmiendas;

3 INVITA a las partes interesadas a que tomen nota de que, de conformidad con lo dispuesto en el artículo VI 2) g) ii) del Protocolo de líneas de carga de 1988, las enmiendas entrarán en vigor el 1 de enero de 2024, una vez aceptadas de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 2 anterior;

4 PIDE al Secretario General que, de conformidad con lo dispuesto en el artículo VI 2) e) del Protocolo de líneas de carga de 1988, remita copias certificadas de la presente resolución y del texto de las enmiendas que figura en el anexo a todas las Partes en el Protocolo de líneas de carga de 1988;

5 PIDE TAMBIÉN al Secretario General que remita copias de la presente resolución y de su anexo a los Miembros de la Organización que no son Partes en el Protocolo de líneas de carga de 1988.

ANEXO

ENMIENDAS AL PROTOCOLO DE 1988 RELATIVO AL CONVENIO INTERNACIONAL SOBRE LÍNEAS DE CARGA, 1966 (PROTOCOLO DE LÍNEAS DE CARGA DE 1988)

ANEXO B ANEXOS DEL CONVENIO MODIFICADO POR EL PROTOCOLO DE 1988 RELATIVO AL MISMO

Anexo I Reglas para determinar las líneas de carga

Capítulo II Condiciones de asignación del francobordo

Regla 22

Imbornales, tomas y descargas

1 Se sustituye la regla 22 1) g) por el texto siguiente:

"g) la tabla 22.1 indica la disposición aceptable de imbornales y descargas."

Capítulo III Francobordos

Regla 27

Tipos de buques

2 Se sustituye la regla 27 13) a) por el texto siguiente:

"13) La condición de equilibrio después de inundación se considerará adecuada siempre que:

a) Considerados el incremento de carena, la escora y el asiento, la flotación final después de inundación esté por debajo del borde inferior de toda abertura por la que pueda producirse inundación progresiva descendente. Entre esas aberturas se cuentan las de los conductos de aire, los ventiladores (aun cuando cumplan lo prescrito en la regla 19 4)) y las aberturas que se cierran con puertas estancas a la intemperie (aun cuando cumplan la regla 12) o tapas de escotilla del mismo tipo (aun cuando cumplan lo prescrito en la regla 16, párrafos 1) a 5)); pueden no figurar entre ellas las aberturas que se cierran mediante tapas de registro y portillos sin brazola (que cumplan lo prescrito en la regla 18), tapas de escotillas de carga del tipo descrito en la regla 27 2), puertas de corredera estancas accionadas a distancia, puertas de acceso estancas de bisagra con indicación de cerrada/abierta in situ y en el puente de navegación que sean de acción rápida o de abertura con una sola acción y que normalmente permanezcan cerradas mientras el buque esté en el mar, puertas estancas de bisagra que se mantengan permanentemente cerradas mientras el buque esté en

el mar, y portillos de tipo fijo (que cumplan lo prescrito en la regla 23). En el caso de puertas que separen un espacio de máquinas principales de un compartimiento del aparato de gobierno, las puertas estancas podrán ser puertas de bisagra de acción rápida, que se mantendrán cerradas durante la travesía mientras no se utilicen, y a condición también de que la falca inferior de tales puertas quede por encima de la línea de flotación en carga de verano."

نسخة صادقة مصدقة من نص التعديلات على بروتوكول عام 1988 المتعلق بالاتفاقية الدولية لخطوط التحميل لعام 1966 (بروتوكول عام 1988 لاتفاقية خطوط التحميل) ، الذي اعتمدته لجنة السلامة البحرية التابعة للمنظمة البحرية الدولية في دورتها الرابعة بعد المئة ، في 8 تشرين الأول/أكتوبر 2021 ، بموجب المادة VI(2)(d) من بروتوكول عام 1988 لاتفاقية خطوط التحميل ، والذي يرد في مرفق القرار (104) MSC.491 ، وقد أودع النص الأصلي لدى الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية .

此件系国际海事组织海上安全委员会于公元二零二一年十月八日在其第一百零四届会议上按《载重线公约》1988 年议定书第 VI(2)(d)条通过并载于第 MSC.491(104)号决议附件中的《1966 年国际载重线公约》1988 年议定书(《载重线公约》1988 年议定书)修正案文本的核正无误副本，其原件由国际海事组织秘书长保存。

CERTIFIED TRUE COPY of the text of the amendments to the Protocol of 1988 relating to the International Convention on Load Lines, 1966 (1988 Load Lines Protocol), adopted on 8 October 2021 by the Maritime Safety Committee of the International Maritime Organization at its 104th session, in accordance with article VI(2)(d) of the 1988 Load Lines Protocol, and set out in the annex to resolution MSC.491(104), the original text of which is deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization.

COPIE CERTIFIÉE CONFORME du texte des amendements au Protocole de 1988 relatif à la Convention internationale de 1966 sur les lignes de charge (Protocole de 1988 sur les lignes de charge), qui ont été adoptés le 8 octobre 2021 par le Comité de la sécurité maritime de l'Organisation maritime internationale à sa cent quatrième session, conformément à l'article VI 2 d) du Protocole de 1988 sur les lignes de charge, et figurent en annexe à la résolution MSC.491(104), et dont l'original est déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale.

ЗАВЕРЕННАЯ КОПИЯ текста поправок к Протоколу 1988 года к Международной конвенции о грузовой марке 1966 года (Протокол 1988 года о грузовой марке), одобренных 8 октября 2021 года Комитетом по безопасности на море Международной морской организации на его 104-й сессии в соответствии со статьей VI 2 d) Протокола 1988 года о грузовой марке и изложенных в приложении к резолюции MSC.491(104), подлинник которых сдан на хранение Генеральному секретарю Международной морской организации.

COPIA AUTÉNTICA CERTIFICADA del texto de las enmiendas al Protocolo de 1988 relativo al Convenio internacional sobre líneas de carga, 1966 (Protocolo de líneas de carga de 1988), adoptadas el 8 de octubre de 2021 por el Comité de seguridad marítima de la Organización Marítima Internacional en su 104º periodo de sesiones, de conformidad con lo dispuesto en el artículo VI 2 d) del Protocolo de líneas de carga de 1988, y que figuran en el anexo de la resolución MSC.491(104), cuyo texto original se ha depositado ante el Secretario General de la Organización Marítima Internacional.

عن الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية :

国际海事组织秘书长代表:

For the Secretary-General of the International Maritime Organization:

Pour le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale :

За Генерального секретаря Международной морской организации:

Por el Secretario General de la Organización Marítima Internacional:

London, في
JUL 2022

于伦敦，

London,

Londres, le

Лондон,

Londres,